

第四回

マニラ日本人会文化祭

The Japanese Association Manila

Culture Festival 2018



館内のご案内 / Floor Guide

2F

- 展示団体ブース / Exhibitions
- 飲食エリア / Food and Drinks
- 休憩所 / Lounge
- 園児作品展示 / Kid' s Artwork Display
- お手洗い / Comfort Room
- 授乳室 / Lactation Room
- おむつ替えスペース / Diaper Changing Room



M2F (Mezzanine メザニン / 中二階)

- フランシスコサンチャゴホール / Francisco Santiago Hall
- お手洗い / Comfort Room
- おむつ替えスペース / Diaper Changing Room



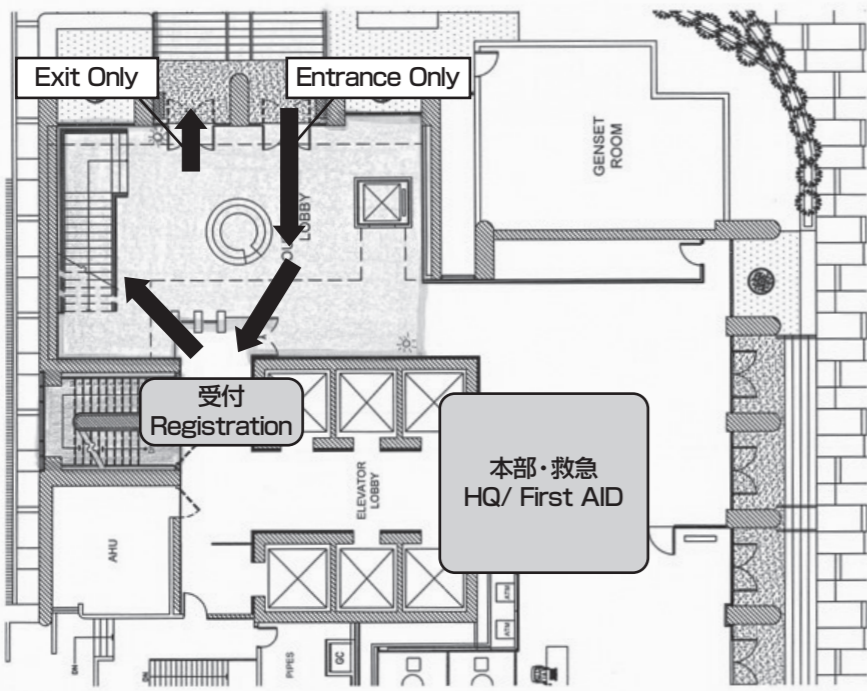
1F

- 参加受付 / Registration
- 文化祭実行委員会本部 / Headquarters
- 医務室 / First Aid

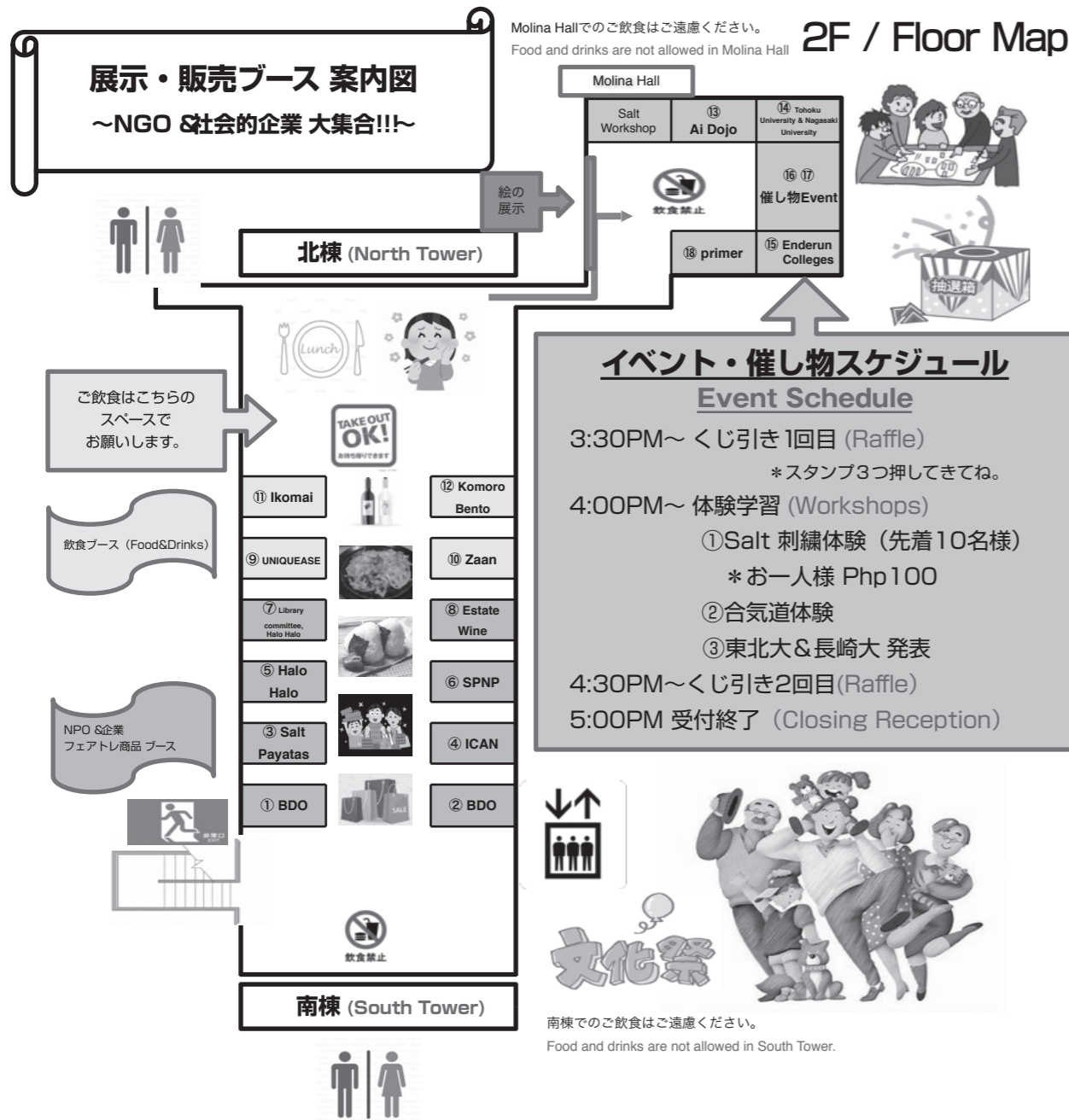


館内・館外とも禁煙となっております。ご協力よろしくお願いいたします。
Smoking is prohibited inside/outside the facilities. Thank you for your cooperation.

詳しくは 3 ページ目をご参照ください。



1F / Floor Map
~受付案内図~



ステージプログラム | Stage Program

| 【第1部】 | | 【第3部】 | |
|-------------|---|--------------|----------------------------------|
| 13:00 | 両国歌斉唱 | 16:13 | アテネオ大学カール教授による日本文化講演 |
| 13:05 | 主催者挨拶 | 16:25 | SGV Glee Club |
| 13:15 | マミー・インターナショナルマニラ校 | 16:57 | マニラグリークラブ |
| 13:22 | MJS 和太鼓スペシャルチーム | 17:16 | 合同合唱 |
| 13:34 | M Company | 17:23 | 閉会挨拶 |
| 13:41 | ドリームガールズ | 17:30 | ステージ終了 |
| 14:03 | クリエイトダンススタジオ | | |
| 14:23 | 休憩 (15分) | | |
| 【第2部】 | | | |
| 14:40 | ストリートシンフォニー五重奏と劇団"心" | | |
| 15:02 | Joyful Voice | | |
| 14:19 | フィリピン人日本語教師会 | | |
| 15:36 | ラ・メール | | |
| 15:56 | 休憩 (15分) | | |
| 【 Part I 】 | | 【 Part III 】 | |
| 13:00 | National Anthems | 16:13 | Ateneo de Manila |
| 13:05 | Opening Remarks | | Prof. Karl's Lecture on Japanese |
| 13:15 | Mommy International Manila | 16:25 | SGV Glee Club |
| 13:22 | MJS "Wadaiko" Special Team | 16:57 | Manila Glee Club |
| 13:34 | M Company | 17:16 | Joint Chorus |
| 13:41 | Dream Girls | 17:23 | Closing Remarks |
| 14:03 | Create Dance Studio | 17:30 | End of Stage Program |
| 14:23 | Break Time (15 minutes) | | |
| 【 Part II 】 | | | |
| 14:40 | Street Symphony Strings Quintet and "Heart" | | |
| 15:02 | Joyful Voice | | |
| 14:19 | Association of Filipino Nihongo Teachers | | |
| 15:36 | La Mer | | |
| 15:56 | Break Time (15 minutes) | | |

**マミー・インターナショナルマニラ校
(Mommy International Manila)**

こんにちは、マミー・インターナショナルマニラ校幼稚園です。年長そら組、年中ほし組の園児が、ヒップホップダンスを披露します。パワーが溢れるそら組ととにかく仲の良いほし組が、元気いっぱい踊ります。園児たちの強い探究心と豊かな表現力で作成されたアートも展示させていただきます。ぜひ、お楽しみください。
Hello we are the Soragumi (senior group) and Hoshigumi (junior group) group of Mommy International Manila Kindergarten. We love exercising and would like to showcase our passion, boisterous energy and, exceptional teamwork through hip-hop dancing. We also exhibit art works created by our pupils, that depicts their ingenuity, inventiveness and vivid imagination. Come and join us!

MJS 和太鼓スペシャルチーム (MJS "Wadaiko" Special Team)

今回は、今まで和太鼓クラブに在籍していた中学生から希望を募ってスペシャルチームを結成しました。毎回の練習にも笑顔で取り組む、子ども達。ここフィリピンに日本の伝統楽器、和太鼓のリズムを全身で奏でます。ぜひ素晴らしい和太鼓のリズムと一緒に楽しみください。
Hello. We are Manila Japanese School Japanese "Wadaiko" Special Team. Junior high school students who love Japanese traditional drum, "Wadaiko", gather here. Please enjoy powerful sounds and powerful rhythms.

M company

M Company は 駐在員バンド Manila Expres の姉妹グループで、創立12年目を迎えるジャズヒップホップのダンスグループです。盆踊り大会、ADB, サンミゲル、その他いろんなチャリティライブで年に5-6回は踊っている駐在員と駐在員家族中心のグループです。文化祭に出るのも今年で2回目、今年はブルゾンの35億をマニラ風にアレンジして語り・ダンスを披露いたします。我々はダンサーをいつも募集していますので、ご興味ある方は宮地0917-622-0898までコンタクトしていただき、練習を観に来てください。

M Company is a Jazz Hiphop Dance group, consist of Japanese businessman and their families, and has 12 years history in Manila. We have been dancing in many events such as Bon-odori, ADB, San Miguel, and many charity events in the Philippines. This is the second time we participated in this Philippines Japan Cultural event. Today we will perform dance "Burzon 3.5Billion" which was very popular dancing song in Japan last year.

ドリームガールズ (Dream Girls)

私達はダンスが大好きなグループ Dream Girls です!
2016年11月に9名でスタートし、今では40人を超えるメンバーになりました。文化祭には今年で2回目の出演になります。皆さまに楽しんで頂けるように最高のステージにします! どうぞ応援よろしくお願いします。

We are Dream Girls who love dancing so much! Dream Girls started with 9 members in November 2016. Now we are a group of over 40 dancers. This is our second time to perform for the cultural festival. We will try to show our best performance today! Thank you for your support!



**クリエイティブダンススタジオ
(CREATE DANCE STUDIO)**

こんにちは。クリエイティブダンススタジオです。今年は初めて文化祭に参加します。日頃のレッスンで練習しているダンスを発表できる機会をいただきありがとうございます。私たちは昨年1月に BF パラニャーケにダンススタジオをオープンし、世界でも認められている日本式のダンスレッスンを、ヨガやズンバのような日常の運動として、習い事の習慣がないフィリピン人の皆様に楽しみながら受講していただいております。昨年の9月には日本人のお子様向けにダンス教室を開講し、4月からは BGC のマミーインターナショナルのスペースにてレッスンを始めました。マカティのスタジオでは毎週土曜日、マミーインターナショナルでは月曜日にレッスンしています。子供達が運動不足になりがちなフィリピンで、柔軟性、筋力、持久力を高める万能な運動として本格的なダンスをさせてみませんか?ダンスを通して、自己表現力やコミュニケーション能力の向上も期待できます。随時生徒を募集しておりますので、詳細についてはお問い合わせください。

Good day Everyone! We are from CREATE DANCE STUDIO. CREATE DANCE STUDIO is the first dance studio in the Philippines managed by Japanese Dancers. Our studio is located at BF HOMES Paranaque. We also conduct some dance classes at Makati and BGC. In our studio you can discover a great experience through meeting new friends and creating a dance community and get healthy and get motivated. We would like the dance to be one of the people lifestyle activity. In Japan Dance classes became a good after school activities not only for kids but also for adults. We welcome any age and all levels especially beginners. Today our Japanese students and Filipino students are going to perform Hope you enjoy our show! We love dance and you will love too. thank you.

**Street Symphony Orchestra and
the Theatrical Group 心 (Shin)**

Street symphony orchestra と The theatrical group 心 (shin) は今回初めて合同で音楽と劇をご紹介します。観客のみならずにもご参加いただき、楽しんでいただけたら嬉しいです。

ストリートシンフォニーは、心優しい若いフィリピンの合奏団です。彼らは、フィリピンの恵まれない子どもたちや人々にリサイクル材料を使って音楽を創作し楽しむ方法を教えています。

さあ、このコラボレーションが皆様とともに何を生み出そうとしているのでしょうか。皆様との出会い、ご参加を心より楽しみにしております。

The Theatrical Group, Shin or Heart and the Street Symphony Orchestra are collaborating to introduce music and their stage performance to liven you up.

All Street Symphony Orchestra members teach underprivileged people how to make music pleasantly by using recycled materials.

The collaboration will deliver their passion on the Japanese Cultural Festival.

Today, we heartily welcome your active participation.



ジョイフルボイス (Joyful Voice)

こんにちは、Joyful Voiceです。私達は、マニラ在住の歌が大好きなメンバーで結成しているグループです。ゴスペルサークルとして発足し、現在は日本語、英語、タガログ語などの様々なポピュラーソングを歌っています。年に数回イベントに参加しており、メンバーが一丸となって日々練習に励んでいます。今回、初めて文化祭に参加させて頂きます。私達のパフォーマンスを通して、皆さんに笑顔をお届け出来れば嬉しいです。どうぞ、お楽しみ下さい。メンバーは随時募集しております。活動日は毎週水曜日の午前中、未経験の方も大歓迎です。私達と一緒に、思い切り声を出して楽しみませんか？お気軽にお問合せ下さい。Hello, everyone. We are Joyful Voice.

Our group is composed of Japanese who live in Manila and love music. Joyful Voice was started as Gospel Club, and we sing various popular songs in Japanese, English and Tagalog now. We participate in several events every year and practice together for those events. This is the first time for us to participate in this cultural festival. Hope to make you all smile through our performances. Please enjoy! We are looking for new members. Our activities are held every Wednesday morning. Beginners are welcomed, too. Would you like to join us and enjoy singing to your heart's content? Please feel free to contact to us if you're interested. Thank you.



フィリピン人日本語教師会

(Association of Filipino Nihongo Teachers)

フィリピン人日本語教師の会 (AFINITE アフィニテ) は、メンバーのスキルを向上させるとともに、より有能な語学教師となることを助けるサービスと教材を提供することで、フィリピンにおける日本語教育の質を高めるという目的で、2001年に設立されました。フィリピン人教師の日本語教育スキルを向上させるという、この同じ目的のもと、国際交流基金マニラ文化センターがさまざまな事業、定期的な学習プログラムを提供しています。

The Association of Filipino Nihongo Teachers or AFINITE was established in 2001 with the general purpose of upgrading the quality of Japanese language education in the Philippines by developing the skills of its members and providing services and materials that will help them become more competent language educators. With this main objective, several projects have been taken and regular study programs conducted by The Japan Foundation, Manila in order for its members to improve their skills in teaching Nihongo.



ラ・メール (La Mer)

私達ラ・メールは1978年マニラ日本人学校PTAママさんコーラスとして発足し、その後日本人会コーラスグループとなって今日に至ります。年1回の定期チャリティーコンサートの他、日本人文化祭への出演やカリラヤ日本人戦没者慰霊祭にも参加しています。ちなみにラ・メールとはフランス語で「海」の意味です。部員は随時募集中です。経験の有無は全く問いません。歌の好きな方、何か新しいことをやってみてみたい方、ぜひ見学にいらして下さい。

○練習日：毎週木曜日 9:00～11:30 a.m. (毎年9月からは火曜日も練習)

○練習場所：日本人会会議室

○連絡先：丸橋 0949-994-7035

"La Mer" began in 1978 as the PTA Mother's Choral Group of the Manila Japanese School.

Now is a club of the Japanese Association. Our activities include the annual charity concert, the Japanese Culture Festival. and we also they participate in the Memorial service held at kaliraya Cemetery every year."]



アテネオ・デ・マニラ大学カール教授による日本文化講演 (Ateneo de Manila University Prof. Carl's Lecture on Japanese Culture)

アテネオ・デ・マニラ大学日本語研究学科長カール教授が、文化経済交流盛んな日比友好のただなか、現代フィリピン人の視点から、日本文化に関する洞察を語っていただきます。

Prof. Karl, Director of the Japanese Studies Program, ADMU, will deliver his insights on Japanese cultures from a perspective of Filipino today amidst continuous Philippine-Japan Friendship years of cultural and business exchanges.



SGV グリークラブ (SGV Glee Club)

SGV グリークラブは2010年11月21日、フィリピン大学シンギングアンバサダー合唱団の創立指揮者であるエドガルド・マギアット博士の指導のもと創立されました。合唱音楽を愛する部門と職階が異なる職員で構成されています。SGV社の公式合唱団として、社内・社外の行事での欠かせない存在となっています。フィリピンの民謡・恋愛歌・OPMから英語・スペイン語・最近では日本語の曲まで、幅広いレパートリーを有しています。

The SGV Glee Club was founded in 21 November 2010 under the guidance of the UP Singing Ambassadors' founder and conductor, Dr. Edgardo Manguiat. It comprises of members from associates to partners of the Firm's different service lines who share the love and passion for choral music. As the official chorale of SGV & Co., it has been an indispensable and commended performer for events, functions, and milestones held by the Firm. It has also performed and represented SGV & Co. in various external affairs & events affiliated with the Firm. The chorale's eclectic repertoire includes musical pieces of various genres ranging from Philippine folk songs, kundimans, and OPM, to foreign musical pieces & classics in different languages such as English, Spanish, and most recently, Japanese.



マニラグリークラブ (Manila Glee Club)

皆さん、ハロハロ、知ってますよね。タガログ語で「混ぜ混ぜ」を意味するように、甘い具材がいろいろ入ったかき氷を、混ぜ混ぜしてから食べます。百年以上も前に日本人が売り出した小豆やミルクの入ったかき氷が発展したものだとも言われています。昔も今もつながってるんですね。さてマニラグリークラブは団員に女性の他、フィリピン人を加え、ハロハロ度をますます増しています。そんな私たちに、お口の中で広がる、どんな「うまい」演奏ができるか、ご期待ください。

練習予定：第1・3・5日曜は東京ヘルスリンク(マカティ)、第2・4土曜はマニラ日本人会で各午後3～5時

連絡先：塚本 0998-963-0623、岡本 0908-306-0020

You know halo-halo, right? As it means "mix-mix" in Tagalog, we savor this shaved ice dessert with many sweet ingredients after mixing them. Some say that this delicacy originated at the shaved ice dessert with sweetened azuki beans and milk sold by Japanese merchants more than one hundred years ago. The both people have been really connected. Now, we, Manila Glee Club, are becoming more and more like halo-halo. Originally, we were a Japanese male choir. But now we have quite a bit of female members and Filipino members. We hope you enjoy our "delicious" music as if rich ingredients of halo-halo stimulate your taste buds in harmony.



Please visit our account below for more info:
<https://www.facebook.com/ManilaGleeClub/>
<https://jami.ph/club/glee/>

アイキャン (ICAN)

認定 NPO 法人アイキャンは 1994 年から危機的状況にある子ども達の生活改善に取り組んでいる NGO です。何かを「あげる」活動ではなく生活が向上し続ける「システム」を作り続けることを重視しています。出来ることを実践する人 (=アイキャンな人)を増やしその一人一人が「出来ること」を持ち寄ることによって、貧困や災害で苦しむ子ども達がいらない平和な世界を作っていきます。

フィリピン最大のゴミ処分場が存在するパヤタスに住む母親たちが、ごみ山に頼らず生活をしていくために、フェアトレード生産者団体を作りました。アイキャンはパヤタスの母親たちとともに今後も彼女たちの生計向上活動を続けていきます。

ICAN foundation is a NGO which has been aiming to improve life of children in risk since 1994. ICAN does not support people by giving materials or food, but by enabling people maximize their potentials. ICAN develops a peaceful world where there are no children suffering from poverty nor disaster by increasing a number of people who practice what they can do (=ICAN people).

Mothers in Payatas, where one of the biggest garbage disposal site is located, established a fair trade organization in order to enable them to create their lives without depending on the income by working at rubbish heap. ICAN supports to improve their means of livelihood together with them.

SPNP (SPNP)

SPNP (Sikap Pangkabuhayan ng mga Nanaysa Payatas: パヤタスで生計向上の為に頑張る母親たち)は、フィリピン最大のゴミ処分場があるパヤタス(ケソン市)に住む母親たちで運営されている住民組織です。

2000年7月10日に山積みになったごみが崩落し、200人以上の死者・行方不明者出しました。

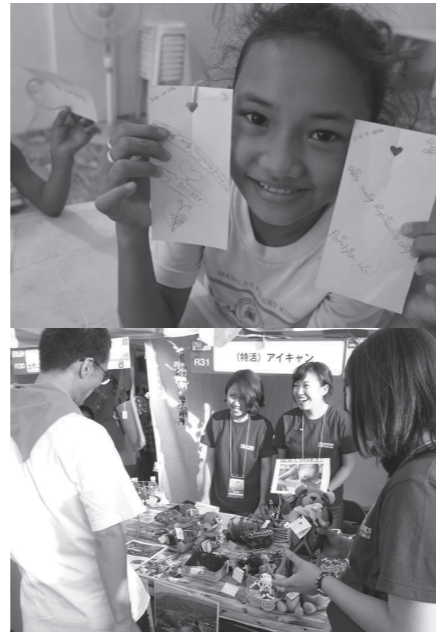
この崩落事故後、母親たちは危険なごみ処理場の仕事に頼らずに生活できるようにと、ICAN が始めた生計向上(技術訓練)のプログラムに参加し、裁縫技術を一から身につけました。

現在では、SPNPのメンバーが商品開発から制作まで行い、一つ一つ心を込めて丁寧に手作りの商品販売しています。

自分自身で収入を得ることで母親たちは自信を持ち、家族と子どもたちの生活を持続的に支えています。

SPNP(Sikap Pangkabuhayan ng mga Nanaysa Payatas: mothers who stood up to improve their livelihood in Payatas) is a community organization which is run by mothers who live in Payatas (Quezon City). Payatas is a barangay where one of the biggest garbage disposal sites located.

Members of SPNP had stood up to live their lives without relying on work at dangerous garbage disposal sites. They therefore have learnt sewing skills from the beginning. All products are handmade. Purchase of SPNP fairtrade products would lead to the better income of mothers, which gives them self-confidence and enables mothers and their families to improve their living standards.



NPO ハロハロ (NPO HALOHALO)

世界中のだれもが魅力的に働き生きることのできる社会の実現のため、フィリピンと日本で仕事の機会創出、教育、啓発の3つの柱から地域開発に取り組んでいます。

地域の人々を主役に、地域に人材を育成しグループを作っています。

マニラでは主に廃材を活用し地域女性の副収入となる雑貨製作を行っています。

HALOHALOとはフィリピン語で「いろいろ・ごちゃまぜ」という意味で、マニラ・セブ・ボホール・日本と多様な地域の人々と多様な活動をしている様から名付けました。

We aim to the society everyone live and work as they like. With Japanese and Philippines partnership, we challenge community development from 3 main programs such as livelihood, education and advocacy.

In Manila, our main project is community trade, we make pouch and bags from recycle materials.

HALOHALO mean "diverse / mixed" in Tagalog which reflects the contents of our activity, variety of people from Manila, Cebu, Bohol and Japan, we do many project together for our 1 same goal of community development.



NPO ソルト・パヤタス (NPO Salt Payatas)

ケソン市パヤタス地区や周辺の貧困地区に住む子どもと女性たちに、教育支援と収入向上支援を行う団体です。彼らが自己の能力を発見し向上させることで、自信と希望を持ち、自らの手でより良い生活を築くことができるよう活動しています。ブースでは女性達の手による刺繍商品の実演販売をしています。ぜひお越しください! また、ほぼ毎週マカティのレガスピサンデーマーケットにも出店しています。

Our mission is to empower women and children in Payatas (Quezon City) and around where people suffer from extreme poverty. We provide job trainings and educational programs to help them build confidence and hope. Please come and see our cross-stitch products all made by the women in the community. You can also find us at Legazpi Sunday Market.



茶庵 (Zaan Japanese Tea House)

2014年8月 開店した"茶庵"は マニラで味わえない日本家庭料理と和菓子を中心とした 茶店です。コマーシャライズに 惑わされることなく、フィリピンの方々に我々日本人が 日常食べているものを正直に伝えたい一心で 開店の至りとなりました。店のインテリアは 純日本風、床の間のある座敷もしつらえています。外国人の方々にも是非経験していただきたい 略式のおお点前も提供させていただきます。

茶庵は NGO パラピノイの下 茶店としてだけではなく チョコフィノの唯一の販売店でもあります。フィリピンの材料を使用し 誇り高いフィリピン製のお土産として始めました チョコフィノです。材料のチョコレートはダバオ、マンゴはセブそして世界でフィリピンでしか採れないピリナッツはビコールのものを使用しています。マンゴもピリも有機です。

Zaan Japanese Tea House offers authentic Japanese dishes and sweets. Our interior is pure Japanese style which followed real Japanese interior guideline. Japanese Tea Ceremony is served at our 'tatami' room with affordable price for everyone.

Zaan JTH sells TsokoFino. TsokoFino introduces the finest Philippine produce to people in the Philippines as well as people from and to all over the world. Made from selected high quality natural Philippine ingredients.



合気道 愛道場 (Ai Dojo)

合気道・愛道場として現在 8 年目です。所属団体は日本合気会と International Aikido Federation です。合気道の素晴らしさを多くの方々に知っていただきたく、道場を始めました。

合気道は勝ち負けではなく、相手を尊重し調和し自然の融合、人間本来の優しさ逞しさ、夫々の自己の成長を目指して稽古します。よって試合、チャンピオン、勝者敗者の類での稽古や評価はありません。

現在毎週二回の合気道の稽古を通じて心身のリフレッシュ (気の回流と健全な姿勢) と、感性の向上、技を身につけながら私たちは切磋琢磨しております。

Makatiは日曜、Alabangは土曜日、現在 17名 4歳から70歳です。

合気道について説明や、ご覧になっても一般的に理解が難しいと思われる。人間性・心・感性・あなたが変わります。ぜひ体験していただきたく、皆さん、お気軽に道場にお越しください。

We, Aikido Ai-Dojo, have started since 8 years ago. We belong to Aiki-kai Foundation and International Aikido Federation. We opened our training club to introduce excellences of Aikido to many people.

The practice of Aikido is to respect and harmonize people and nature, polish the kindness and strength that human beings originally have, and develop ourselves respectively. There is no practice, nor evaluation based on games, champions, neither winners nor losers.

At present, we have 17 members from 4 to 70 years old, practicing at Alabang on Saturdays and at Makati on Sundays. Since it may be difficult for you to understand Aikido by only hearing and seeing, we hope you will try it once. Aikido makes humanity, heart, and you change. We look forward to seeing you all at our club.

東北大学 & 長崎大学

(Tohoku University & Nagasaki University)

東北大学医学系研究科はフィリピン熱帯医学研究所とフィリピンにおける様々な感染症の現状や問題点を明らかにすると共に、実際の対策につながるような実践的研究を共同で行っています。現在はフィリピンの5歳以下の小児の死亡要因として重要な肺炎および下痢症を中心に研究を行っています。長崎大学は国立感染症病院サンラザロ病院で、様々な熱帯感染症 (デング熱、狂犬病、レプトスピラ症など) 研究を通して、フィリピンの低所得者層の健康向上に努めております。

Tohoku-RITM Collaborating Research Center on Emerging and Re-emerging Infectious Diseases is actively conducting field research from the public health perspectives with the Research Institute for Tropical Medicine (RITM) in order to establish the sustainable control measures for infectious diseases in the Philippines. Nagasaki University has worked with San Lazaro Hospital and has conducted research on several tropical infectious diseases (Dengue, Rabies, Leptospirosis etc.). We hope our research can lead to better health condition of low income population in the Philippines.



ユニカセ (UNIQUEASE)

ユニカセとは、「私たちは特別な存在だから (オンリーワン)」という意味の造語です。2010年にフィリピンで設立した社会的企業ユニカセ・コーポレーションは、様々な危険にさらされた経験者や路上生活・ゴミ山近辺で生まれ育った青少年らの自立を実現させるため、ビジネスの実体験から学んでもらう機会を提供しています。マカティ市にあるユニカセ・レストランでは、新鮮な有機野菜を使った体に優しい食事を提供し、店内のお土産コーナーでは NGO や青年海外協力隊の技術提供により生産されたフェアトレード商品や、ユニカセスタッフたちの手作り商品を販売しています。また日本からのスタディーツアーのお客様には貧困問題について説明しています。

UNIQUEASE (Yu-Nik-Ka-Se) is a created word meaning "Because we are UNIQUE (ONLY ONE)". UNIQUEASE Corporation, a social enterprise founded in the Philippines in 2010, provides former beneficiaries of NGOs and/or young adults with a job opportunity for their independency through working in a real business. UNIQUEASE Restaurant offers healthy meals of fresh organic vegetables in Makati City, and sells fair trade products produced by NGOs and JOCVs, as well as UNIQUEASE staffs' home-made goods at the souvenir corner.

BDO Unibank, Inc.

フィリピン最大商業銀行 BDO のジャパンデスクは、2007 年の設立以降、日系企業と日本人の皆様へのサービスに専念しています。現在メンバーは 32 名、内 13 名が日本語スピーカーです。地場銀行では初の個人部門を持ち、直通日本語カスタマーセンター「ジャパンヘルプデスク」を設置しております。マニラやセブでの無料銀行セミナーも好評です。ブースではフィリピン民族衣装を着ての無料写真撮影&銀行取引何でも相談会、景品が当たるルーレットをご用意してお待ちしております。お気軽にお立ち寄り下さい。

BDO Japan Desk supports both Japanese corporations and individuals in banking needs. We consist of 32 members that includes 13 Japanese speakers. We launched the customer contact center that caters to our clients in Japanese language. We also hold free seminars.

We prepared Photobooth where guests can wear traditional Filipino costumes and put up a consultation booth for your concerns. We also have a roulette with big prizes in our booth.

プライマー (Primer)

Primer Media Inc. は、日本とフィリピン間の経済交流促進をサポートするマーケティング企業です。『Philippine Primer (フィリピンプライマー)』事業においては、フリーペーパー・WEB ポータルサイト・モバイルサイト・Facebook のクロスメディアを実現。2016年4月からは英語版フリーペーパーを発刊。日本人だけでなく、フィリピン人と外国人駐在員にも情報発信しています。クライアント企業へのビジネスチャンスの創出、読者への有益なフィリピン情報提供をミッションとしています。また、情報提供やユーザ間のインタラクティブなコミュニケーションを通し、フィリピンに社会的なムーブメントを巻き起こす新しいメディアの構築を図っています。

Primer Media, Inc. is the publisher of Philippine Primer magazine, the only free monthly magazine geared towards the Japanese community. Philippine Primer is the most trusted lifestyle, travel, and leisure magazine to the Japanese expats, residents and tourists. Since it started in 2007, the readership has grown to over 50,000 through its distribution points and social networking sites.



Enderun Colleges

Enderun Colleges was founded in 2005 by a diverse group of business and community leaders, committed to building a world-class management college in the Philippines. The college is one of the premier Culinary Arts, Hotel and Restaurant Management, Business Administration, Hospitality Management, and Hotel Administration institutions located in Metro Manila. Enderun Extension is Enderun Colleges' resource for continuing education. The Enderun Extension School offers an open and comprehensive curriculum with courses and programs to meet the interests and needs of a diverse public.

For those who want a competitive edge in the international job market, Enderun offers certificate programs in the fields of culinary, pastry arts, hospitality management, business administration, entrepreneurship and economics.

Enderun Extension also offers courses for children who are budding chefs, hoteliers, engineers or entrepreneurs, as well as, language courses for those who need refreshing or would like to learn a new language. Whether a foodie, a working professional, or an entrepreneur, Enderun Extension invites all to explore its different short courses.



エステート・ワイン (Estate Wine)

エステート・ワインは、2016年設立のワイン&スピリッツ商です。300年以上の歴史を誇る英国王室御用達のワイン&スピリッツ商の老舗、ベリー・ブラザース&ラッドの独立販売代理店としてワイン、スピリッツをフィリピンの皆様にお届けしています。フランスワインを中心に、イタリア、スペイン及びニューワールド・ワインと称されるチリ、アメリカ、オーストラリア等のワインを含めた、デイリーに気軽に飲めるワインから特別な日に開きたい一本など幅広く取り揃えております。輸入時には温度管理が可能なリーファーコンテナを使用し、輸入されたワインは温度・湿度などが管理されたワイン専用倉庫で保管しています。お客様のお手元に届くときまで、保管状況にこだわること、本当に美味しいワインを本当に美味しい状態で、お客様のお手元にお届けできると考えているからです。ワインは難しいとか敷居が高いイメージがありますが、「今夜飲むワイン、どれが良い?」と、お気軽にお問合せ下さい。

Estate Wine is a full-service merchant of fine wines and whiskies in Manila and the exclusive partner to Berry Bros. & Rudd of UK for the Philippine market. Berry Bros. & Rudd is the oldest wine and spirit merchant established in 1698 at No. 3, St. James' s Street. It holds two Royal Warrants and the Chairman, Simon Berry serves as Clerk of the Royal Cellars. We carry a broad selection of quality wines from the entry level to the iconic wines. We make customers drink like kings and queens. Interested? Give us a call and let's talk. Perhaps over drinks?



IKOMAI & TOCHI (IKOMAI & TOCHI)

名古屋弁で「行こうよ!」を意味する "IKOMAI" は、まるで誰かの家に遊びに来たかのような気分で心地よい時間を過ごしてもらいたい "We Are Home" がメインコンセプトのカジュアルダイニングレストランです。店内を流れるジャズやソウルミュージックを聞きながら楽しくはしゃぐのもよし、カウンター席で隣り合わせた人と語り合うのもよし。お店の奥の方には、緑に囲まれた心地よい屋外エリアもあります。オーセンティックな日本料理を提供するだけでなく、様々な人が集まり、国境や文化の違いを越えてカジュアルに交流できる場を提供しています。

IKOMAI & TOCHI is the meeting ground for conversations with good company over gourmet Japanese comfort food with kushiage twists inspired by Japanese street food. Akin to stepping into someone's home, IKOMAI is also a space where one can meet people from all walks of life, make experiences with new and old friends while listening to jazz and soulful music.



小諸弁当 (KOMORO JAPANESE DINING)

KOMORO ジャパニーズダイニング (旧名:小諸そば) は東京を中心に約 100 展開する日本食レストランのフランチャイズ店です。「安くて、美味しい、そして早い」をコンセプトに 1992 年からフィリピンにて多くのお客様に支えられ 営業してまいりました。レストラン展開とは別に、昨年マカティにて仕出し弁当とお惣菜を製造する工場設けました。日本小諸そばと同グループである嵯峨野弁当は毎日4万食のお弁当をお客様にお届けしております。このノウハウを活かし、フィリピンにて仕出し弁当とお惣菜の配達を毎日行っております (オフィス、学校、病院、カフェテリア、個人向け)。お手頃な価格で、美味しい日本食のお弁当になっておりますので是非お試しください。お客様のご利用をお待ちしております。(月単位の定期や早朝のご注文も承っております)

KOMORO Japanese Dining (former name Komoro Soba) is a Japanese restaurant chain which originated from Tokyo, Japan. The history of Komoro started in the year of 1953. We have been delivering "affordable", "delicious", and "fast" meals to the customers ever since. Komoro Soba is one of the first pioneers to spread the authentic Japanese food at affordable price in the Philippines. The business in the Philippine has started since 1992 and we are satisfying customers ever since. Since the opening of the store in SM Mega Mall, with everyone's support, Komoro has been one of the most popular restaurant for their Japanese dishes. Now we have opened a 100% delivery store which caters casual Bento box and Osozai to office buildings, school, hospitals and house holds in Makati and BGC. Please contact us for delivery inquiry.



日本人会DVDボランティア (DVD Volunteer of JAMI)

ライブラリーのDVD部門の運営お手伝いしているボランティア団体です。毎週金曜日午前中に集まり、新規購入の手続きや、ライブラリーの環境整備などを行っています。今回の文化祭では、会員の皆様からの寄贈品や、棚卸しの際に貸出停止することになったDVDを中古品として安価に販売致します。売上は、日本人会ライブラリー経費としてライブラリーの新規購入などの費用として活用していきます。また、メンバーを随時募集しておりますので、気になる事があればお気軽にお声がけ下さい。

We are volunteer organization that helps the operation of the DVD Division of the library. We gather every Friday morning to process new purchase and maintain the environment of the library. At this Culture Festival, we sell cheaply the donated goods from members and the DVDs which were decided to be out of circulation at the time of inventory check. Sales will be utilized for JAMI Library such as new purchase. In addition, we are recruiting members at any time, so feel free to inquire us.



ハロハロ アクセサリー (Halo_Halo Accessories)

こんにちは。ハロハロ アクセサリーです。

私たちは 2014 年発足以来、女性がシアワセになれるような、可愛いハンドメイドアクセサリーを制作・販売しているボランティア団体です。売上は材料費を除いたすべてを HOPE foundation に寄付しています。今回の文化祭の出店に向けて、フィリピンならではの淡水パールを使ったアクセサリーはもちろん、新たに入手したパーツを使用した新商品も取り揃えています。また一部を除いて、イヤリングや金属アレルギー向けの方へのパーツ交換も行なっています。

興味のある方は、どうぞお気軽にお立ち寄り下さい。

We are Halo_Halo Accessories. Since our establishment in 2014, we are a volunteer organization that produces and sells cute handmade accessories that make women happy. Sales are donated to HOPE Foundation, excluding material costs. In this Festival, we have accessories using freshwater pearls unique to the Philippines, as well as new items using newly acquired parts. In addition, except for some parts, we are also exchanging parts for people who have earrings and metal allergies. If you are interested, please do not hesitate to drop in.



Culture Festival 2018